**டிரான்ஸ்நேஷனல் கலை, கலாச்சாரம் மற்றும் விளையாட்டு சங்கம்**

**&**

**அலோகாஸ் கலைக்கூடம்**

**வழங்கும்**

# **TRAACS** அனைத்துலக திருவிழா

**கல்வி அமைச்சின் அங்கிகாரதுடன்**

## திருமுறை பண்ணிசை போட்டி

## போட்டிக்கான விதிகள்

பிரிவு 1: 6 வயதுக்கு கீழ்

- இடறினும் தளரினும்; அன்னம் பாலிக்கும்.
  (ஏதேனும் ஒன்று)

பிரிவு 2: 7 முதல் 10 வயது வரை

- மடையில் வாளை; பித்தா பிறைசூடி; மற்றுப் பற்ற.
  (ஏதேனும்ஒன்று)

பிரிவு 3: 11 முதல் 14 வயது வரை

- மாதர் மட பிடியும்; ஆதியும் அந்தமும்; சிவனடியே சிந்திக்கும்.
  (ஏதேனும் ஒன்று)

பிரிவு 4: 15 முதல் 18 வயது வரை

- கருநட்ட கண்டனை; யாமா மாநீ; தில்லை வாழ்; திகைகின்ற சிந்தையுள் சிங்கங்கள் மூன்று.
  (ஏதேனும் ஒன்று)

- போட்டியாளர்கள் **15/10/2021** க்கு முன்பு http://alokas.com/TraacsThirumurai&Thirukkural2021competition.php இணைப்பில் விண்ணப்ப படிவத்தை பதிவு செய்யவும். (Participants can use the given link to register).

- நுழைவு கட்டணம் USD 5 (வெளிநாட்டவர்களுக்கு) மலேசியர்களுக்கு நுழைவு கட்டணம் இலவசம்; நன்கொடைகள் வரவேற்கப்படுகின்றன (Free entry for Malaysians; Donations are welcome).

- வங்கி விவரங்கள்: **Transnational Association of Arts, Culture and Sports; CIMB bank; Ac/No: 8603598682**

- பங்கேற்பாளர்களுக்கு அனைவருக்கும் தொழில் வல்லுநர்களால் இலவச மெய்நிகர் பயிற்சி பட்டறை வழங்கப்படும். (All the participants will be given free workshopsby industry experts).

- போட்டிக்கான திருமுறை/பாடத்திட்டத்தை (ஆடியோ கோப்புகள் மற்றும் பாடல்கள்) எங்கள் அதிகாரப்பூர்வ இணையத்தளத்தில் பெறலாம்.
(The syllabus for the competition- the audio files & lyrics can be obtained from our website).

- பதிவுசெய்த பிறகு, பங்கேற்பாளர்கள் அனைவரும் தங்கள் செயல்திறன் வீடியோக்களை நிகழ்ச்சி ஏற்பாட்டாளரால் ‘டெலிகிராம் ஆப்’ மூலம் வழங்கப்படும் இணைப்புக்கு அனுப்ப வேண்டும். (Participants must send their performance videos to the link to be announced later through telegram app).

- காணொளிகள் எந்தத் திருத்தம் இல்லாமலும், தொடர்ச்சியாகவும் 3 அல்லது 4 நிமிடங்களுக்கு உட்பட்டு இருக்க வேண்டும்.
(Videos must be taken continuously without any cuts & edit and should not be longer than 3 to 4 minutes).

- பங்கேற்பாளர்கள் சமய நெறியை உணர்த்தும் பாரம்பரிய உடை அணிந்து, திருநீர் பூசி, சந்தனக் குங்குமம் இடுதல் அவசியம்.
(Participants must be in proper traditional attire).

- போட்டியாளர்கள் தாங்கள் தேர்வு செய்த பாடலை சரியான பண்/ இராகம், மற்றும் தாளத்துடன் பாட வேண்டும்.
Participants must sing the song with proper pann, ragam and thalam).

- முதல் சுற்றில் தேர்வு பெற்ற முதல் 10 போட்டியாளர்கள் இறுதிச் சுற்றுக்குத் தகுதி பெறுவர்.
(Top 10 winners from first round will be eligible for the final round).

- இறுதிச் சுற்றில் போட்டியாளர்கள் முதல் சுற்றில் அவர்களுக்கு வழங்கப்பட்ட பாடல்களில் நீதிபதிகளால் தேர்ந்தெடுக்கப்படும் பாடல் ஒன்றை பண்ணிசைத்துப் பாட வேண்டும், மேலும் தாங்கள் விரும்பும் ஏதேனும் ஒரு திருப்புகழ் பாடலையும் ஜூம் நேரலையின் வழி பாட வேண்டும்.

(The top 10 winners must sing any one song selected by the judges from the given list of the first round along with any one thirupuzhal of their own choice).

- நிகழ்ச்சி ஏற்பாட்டாளர்களின் முடிவே இறுதியானது.
  (All decisions made by the organizer are final).

- பங்கேற்பாளர்கள் அனைவருக்கும் மின் சான்றிதழ் வழங்கப்படும்.
  (All Participants will be provided with E-certificate).

- முதல் 3 நிலை வெற்றியாளர்களுக்கு ரொக்கப்பரிசு வழங்கப்படும்.
  (Top 3 winners will be given cash award).

- அனைத்து அல்லது எந்த விதிமுறைகளையும் மாற்ற ஏற்பாட்டாளர்களுக்கு உரிமை உண்டு.
  (Organiser reserve the rights to change all/any of the rules).

# பிரிவு 1

## பாடல் 1

திருச்சிற்றம்பலம்

**அருளியவர்: திருஞானசம்பந்தர்**

**பண்: காந்தார பஞ்சமம்; ராகம்: கேதாரகவுளை; தாளம்: ஆதி**

இடரினும் தளரினும் எனதுறுநோய்
தொடரினும் உனகழல் தொழுதெழுவேன்
கடல்தனில் அமுதொடு கலந்தநஞ்சை
மிடறினில் அடக்கிய வேதியனே

இதுவோஎமை ஆளுமா றீவதொன்றெமக் கில்லையேல்
அதுவோவுன தின்னருள் ஆவடுதுறை அரனே.

Thiruchchirrambalam

**Composer: Thirungnana Sambandhar**
**Pan: Gandhara Panychamam; Ragam: Ketharagoulai; Talam: Adi**

Idarinum thalarinum enadhurunoy
Thodarinum unakazal thozudhezuven
Kadalthanil amudhodu kalan^dhan^anychai
Midarinil adakkiya vedhiyane
Idhuvoemai yaluma rivadhonremak killaiyel

Adhuvovuna dhinnarul avaduthurai yarane

## பாடல் 2

திருச்சிற்றம்பலம்

**அருளியவர்: திருநாவுக்கரசு சுவாமிகள்**
**திருக்குறுந்தொகை**
**ராகம்: ஆரபி; தாளம்: ஆதி**

அன்னம் பாலிக்குந் தில்லைச்சிற் றம்பலம்
பொன்னம் பாலிக்கு மேலுமிப் பூமிசை
என்னம் பாலிக்கு மாறுகண் டின்புற
இன்னம் பாலிக்கு மோஇப் பிறவியே.

Thiruchchirrambalam

**Composer: Thirunavukarasu swamigal**
**Thirugurunthagai**
**Ragam: Arabi; Thalam: Talam**

Annam palikunthillai rampalam
Ponnam paliku melumi Bhoomisai
Ennam paliku marukku tinpura
Innam baliku moip eraviye.

For audio, please click the link
https://www.youtube.com/playlist?list=PLSQQB0pKla8MuG5e-dr-9UBNxkIHBWR2s

# பிரிவு 2

## பாடல் 1

திருச்சிற்றம்பலம்

**அருளியவர்: திருஞானசம்பந்தர்**
**திருக்கடைக்காப்பு**
**பண்: தக்கராகம்; ராகம்: கம்போதி;  தாளம்: ரூபகம்**

மடையில் வாளை பாய மாதரார்
குடையும் பொய்கை கோலக்கா உளான்

சடையும் பிறையும் சாம்பல் பூச்சும் கீள்
உடையும் கொண்ட உருவம் என் கொலோ
Thiruchchirrambalam

**Composer: Thirungnana Sambanthar**
**Thirukkadaikappu**
**Pan: Thakkaragam; Ragam: Kampothi; Talam: Rupakam**

Madaiyil valai paya madharar
Kudaiyum poygaik kolakka ulan
Cadaiyum piraiyum cambar puccum kil
Udaiyum konda uruvam enkolo

## பாடல் 2

திருச்சிற்றம்பலம்

**அருளியவர்: சுந்தரமூர்த்தி நாயனார்**
**பண்: இந்தளம்; ராகம்: மாயமலவாகவுளை; தாளம்: ரூபகம்**

பித்தா பிறை சூடீ பெருமானே அருளாளா
எத்தான் மறவாதே நினைக்கின்றேன் மனத்து உன்னை
வைத்தாய் பெண்ணைத் தென்பால் வெண்ணெய்நல்லூர் அருள் துறையுள்
அத்தா உனக்கு ஆளாய் இனி அல்லேன் எனல் ஆமே.

Thiruchchirrambalam

**Composer: Sundaramurthy nayanar**
**Pan: Indalam; Ragam: Mayamalavagoulai; Talam: Rupakam**

Pitta pirai sudi perumane arulala
Ettan maravade ninaikkinren manattu unnai
Vaittay pennait tenpal venneynallur arul turaiyul
Atta unakku alay ini allen enal ame.

## பாடல் 3

திருச்சிற்றம்பலம்

**அருளியவர்: சுந்தரமூர்த்தி நாயனார்**
**பண்:  பழம் பஞ்சுரம்; ராகம்: சங்கராபரணம்; தாளம்: ரூபகம்**

மற்றுப் பற்றெனக் கின்றி நின்திருப் பாத மேமனம் பாவித்தேன்
பெற்ற லும்பிறந் தேன்இ னிப்பிற வாத தன்மைவந் தெய்தினேன்
கற்ற வர்தொழு தேத்துஞ் சீர்க்கறை யூரிற் பாண்டிக் கொடுமுடி
நற்ற வாஉனை நான்ம றக்கினுஞ் சொல்லும்நா நமச்சி வாயவே.

Thiruchchirrambalam

**Composer: Sundraramurthy nayanar**
**Pan: Pazham panjuram; Ragam: sangarabaranam; Talam: Rupakam**

Matru patrenakkinri nin thiruppaadhameey manam paaviththeeyn
Petralum pirandhdheeyn ini piravaadha thanmai vandheydheneeyn
Katravar thozhudheththum sir karaiyuurir paandi kodumudi
Natravaa unai naan marakkinum sollum naa NAMASHIVAYAvee

For audio, please click the link
https://www.youtube.com/playlist?list=PLSQQB0pKla8M8MqwzEdEELUsMcU2Gc4Cc

# பிரிவு 3

## பாடல் 1

**அருளியவர்: திருஞானசம்பந்தர்**
**திருமுறை: முதல் திருமுறை**
**பண்: யாழ்மூரி; ராகம்: அடானா; தாளம்: ரூபகம்**

திருச்சிற்றம்பலம்
மாதர் மடப்பிடி யும்மட வன்னமு மன்னதோர்
நடை யுடைம் மலை மகள் துணையென மகிழ்வர்
பூதவி னப்படை நின்றிசை பாடவு மாடுவர்
அவர் படர் சடை நெடு முடியதொர் புனலர்
வேதமொ டேழிசை பாடுவ ராழ்கடல் வெண்டிரை
இரைந் நுரை கரை பொரு துவிம்மி நின்றயலே
தாதவிழ் புன்னை தயங்கு மலர்ச்சிறை வண்டறை
எழில் பொழில் குயில் பயில் தருமபு ரம்பதியே.

Thiruchchirrambalam

**Composer: Thirugnanasambandhar**
**Thirumurai: Mudhal Thirumurai**
**Pan: Yaalmoori; Ragam: Atana; Talam:Roobagam**

Maadhar madapidiyum mada annamum annadhor
Nadai yudaiyum malaimagazh thunaiyena magizhvar
Boodha enappadai ninrisai paadavum aaduvar
Avar padar sadai nedu mudiyadhor punalar
Vedhamodu yezhisai paaduvar aazhkadal venthirai
Irain nurai karai porudhu vimmi ninrayale
Thaadhavizh punnai thayangum malarsirai vandarai
Ezhil pozhil kuyil payil dharumapu rampadhiye.

## பாடல் 2

திருச்சிற்றம்பலம்

**அருளியவர்: மாணிக்கவாசகர்**
**திருவெம்பாவை**
**பண்: புறநீர்மை; ராகம்: பூபாலம்; தாளம்: ஆதி**

ஆதியும் அந்தமும் இல்லா அரும்பெருஞ்
சோதியை யாம்பாடக் கேட்டேயும் வாள்தடங்கண்
மாதே வளருதியோ வன்செவியோ நின்செவிதான்
மாதேவன் வார்கழல்கள் வாழ்த்திய வாழ்த்தொலிபோய்
வீதிவாய்க் கேட்டலுமே விம்மிவிம்மி மெய்ம்மறந்து
போதார் அமளியின்மேல் நின்றும் புரண்டிங்ஙன்
ஏதேனும் ஆகாள் கிடந்தாள் என்னே என்னே
ஈதேயெந் தோழி பரிசேலோர் எம்பாவாய்.

Thiruchchirrambalam

**Composer: Manickavasagar**
**Thiruvempavai**

**Pan: Puraneermai; Raagam: Bhoobalam; Talam: Adhi**

Adhiyum andhamum illa arum perum
Chothiyai yam paada ketteyum vaalthadangan
Mathe valaruthiyo vancheviyo ninchevithan
Madevan varkazhalkal vazhthiya vazhtholippoi
Veedhivaai kettalumey vimmi vimmi meimaranthu
Pothaar amaliyinmel nindrum purandu ingan
Yethenum agaal kidanthal yenne yenne
Ethey enthozhi pariselor empavaai.

## பாடல் 3

திருச்சிற்றம்பலம்

**அருளியவர்: சேக்கிழார்**
**பெரியபுராணம்**
**ராகம்: சுருட்டி; தாளம்: ஆதி**

சிவனடியே சிந்திக்குந்
திருப்பெருகு சிவஞானம்
பவமதனை யறமாற்றும்
பாங்கினில்ஓங் கியஞானம்
உவமையிலாக் கலைஞானம்
உணர்வரிய மெய்ஞ்ஞானம்
தவமுதல்வர் சம்பந்தர்
தாம்உணர்ந்தார் அந்நிலையில்

Thiruchchirrambalam

**Composer: Sekkizhar**
**Periyapuranam**
**Ragam: Surutti; Talam: Adi**

Sivanadiyae sinthikkun
thirupperuku sivagnaanam
pavamathanai yaramaatrum
paangkiniloang kiyagnaanam
uvamaiyilaak kalaignaanam
unarvariya meynjgnaanam

thavamuthalvar sampanthar
thaamunarnthaar annilaiyil.

Thiruchchirrambalam

For audio please click this link
https://www.youtube.com/playlist?list=PLSQQB0pKla8NOlcQ-RSjr6_msZJeb28w3

# பிரிவு 4

## பாடல் 1

திருச்சிற்றம்பலம்

**அருளியவர்: திருநாவுக்கரசர்**
**பண்: திருவிருத்தம்; ராகம்: ரீதிகௌளை; தாளம்: ரூபகம்**

கருநட்ட கண்டனை அண்டத்
தலைவனைக் கற்பகத்தைச்
செருநட்ட மும்மதி லெய்யவல்
லானைச்செந் தீமுழங்கத்
திருநட்ட மாடியைத் தில்லைக்
கிறையைச்சிற் றம்பலத்துப்
பெருநட்ட மாடியை வானவர்
கோனென்று வாழ்த்துவனே.

Thiruchchirrambalam

**Composer: Thirunavukkarasar**
**Pan: Thiruvirutham; Raagam: Reetigowlai; Talam: Roobagam**

Karunatta kandanai anda
Thalaivanai karpagathai
Serunatta mumathi leiyaval
Laanaisen theemuzhanga
Thirunatta maadi yai thillai
Kiraiyaichit rambalathu
Perunatta maadiyai vaanavar
konendru vaazhthuvane.

## பாடல் 2

திருச்சிற்றம்பலம்

**அருளியவர்: திருஞானசம்பந்தர்**
**திருக்கடைக்காப்பு**
**பண்: கௌசிகம்; ராகம்: பைரவி; தாளம்: ஆதி**

யாமாமாநீ யாமாமா யாழீகாமா காணாகா
காணாகாமா காழீயா மாமாயாநீ மாமாயா
நேரகழாமித யாசழிதா யேனனியேனனி ளாயுழிகா
காழியுளானின யேனினயே தாழிசயாதமி ழாகரனே

Thiruchchirrambalam

**Composer: Thirugnanasambandhar; Thirukadaikaapu**
**Pan: Kausikam; Raagam: Bhairavi; Talam: Adi**

Yaamamaani yamama yaazhigama kanaga
Kanagama kaazhiya mamayanee mamaya
Neragazhamidha yaasazhidhaa yenanee yenanee laayuzhigaa
Kaazhiyulanina yeninaye thazhisayaadhami zhagarane.

## பாடல் 3

திருச்சிற்றம்பலம்

**அருளியவர்: சுந்தரமூர்த்தி நாயனார்**
**திருத்தொண்டத் தொகை**
**பண்: கொல்லிக் கௌவாணம்; ராகம்: நவரோசு;  தாளம்: கண்டசாப்பு**

தில்லைவாழ் அந்தணர்தம் அடியார்க்கும் அடியேன்
திருநீல கண்டத்துக் குயவனார்க் கடியேன்
இல்லையே என்னாத இயற்பகைக்கும் அடியேன்
இளையான்றன் குடிமாறன் அடியார்க்கும் அடியேன்
வெல்லுமா மிகவல்ல மெய்ப்பொருளுக் கடியேன்

விரிபொழில்சூழ் குன்றையார் விறன்மிண்டற் கடியேன்
அல்லிமென் முல்லையந்தார் அமர்நீதிக் கடியேன்
ஆரூரன் ஆரூரில் அம்மானுக் காளே

Thiruchchirrambalam

**Composer: Sundharamoorthy Nayanar**
**Thiruthondathogai**
**Pan: Kolli kauvanam; Raagam: Navaroj; Talam: Kandasaapu**

Thillaivaazh andhanar tham adiyaarkkum adiyeen
Thiruneela kantaththu kuyavanaarkku adiyeen
Illaiyee ennaadha iyarpagaikkum adiyeen
illayaandran kudimaaran adiyaarkkum adiyeen
Vellumaa miga valla meypporulukku adiyeen
Viripozhin sool konraiyaar virnmindarkku adiyeen
Allimen mullaianthaar amarneethikku adiyeen
Aarooran aarooril ammaanukku aalee.

## பாடல் 4

திருச்சிற்றம்பலம்

**அருளியவர்: திருமூலர்;**
**திருமந்திரம்**
**ராகம்: சுபபந்துவராளி; தாளம்: கண்டநடை**

திகைக்கின்ற சிந்தையுள் சிங்கங்கள் மூன்று
நகைக்கின்ற நெஞ்சுள் நரிக்குட்டி நான்கு
அகைக்கின்ற நெஞ்சினுள் ஆனைக்கன் றைந்து
பகைக்கின்ற நெஞ்சுக்குப் பால்இரண் டாமே.

Thiruchchirrambalam

**Composer: Thirumular**
**Thirumandhiram**
**Raagam: Subabandhuvarali; Talam: Kandanadai**

Thigaikindra sindhaiyul singangal moondru
Nagaikindra nenjul narikutty naangu
Agaikindra nenjinul aanaikan raindhu

Pagaikindra nenjukku paaliran dame.
Thiruchchirrambalam

For audio please click this link

https://www.youtube.com/playlist?list=PLSQQB0pKla8Otpt4zGb4HqZeuB4GBRqI0

**Media partners**

VANAKKAM MALAYSIA News

Ladder Makes u the Leader LADDER COMMERCIAL SOLUTIONS

டோக்கியோ தமிழ்ச் சங்கம் TOKYO TAMIL SANGAM